

# Sedaj obstaja *edinstvena* obloga iz pene, narejena kot odgovor na izzive pri oskrbi rane



**Samo AQUACEL™ pena ponuja udobje, enostavno uporabo in hkrati spodbuja celjenje rane, zahvaljujoč AQUACEL™ sloju.**

## 1 Zaščitni površinski sloj

- skrbi za izhlapevanje odvečnega izločka
- je vodoodporna ovira, ki preprečuje vdor virusov in bakterij<sup>7,a</sup>

## 2 Mehka penasta plast poveča pacientovo udobje in vpija odvečni izloček

## 3 AQUACEL™ sloj se v stiku z izločkom pretvori v gel in tako na rani vzdržuje vlažno okolje

- zaklene izloček in škodljive sestavine<sup>8,a</sup>
- navpično vpijanje preprečuje prečno močenje, kar močno zniža možnost maceracije<sup>9,a</sup>
- tesno prileganje na dno rane zmanjšuje prazen prostor, kjer se lahko razraščajo bakterije<sup>4,a</sup>

## 4 Nežni silikonski rob se pritrdi na okolno kožo, ne pa tudi na dno rane

- koži prijazno lepilo omogoča enostavno namestitvev in odstranitvev obloge
- dokazana minimalna možnost draženja kože ali kontaktnih alergičnih reakcij<sup>10</sup>

**AQUACEL™**  
**Foam** 

<sup>a</sup>Kot dokazano v in vitro preizkusu

# AQUACEL™ pene nudijo širok izbor oblog različnih oblik in velikosti ter lahko pokrijejo vse vaše potrebe pri oskrbi ran

- Oblogo lahko režemo v katerokoli obliko ali velikost<sup>a</sup> pa še vedno ohranja vse prednosti Hydrofiber™ tehnologije.

<sup>a</sup> Če adhezivno oblogo režemo, jo bo potrebno dodatno pričvrstiti z lepilnim trakom. V primeru namestitve neadhezivne obloge potrebujemo dodaten lepilni trak ali drugo sredstvo za pričvrstitve.

Kataloška številka	Dimenzija	Pakiranje
<b>ADHEZIVNE</b>		
420680	10 cm x 10 cm	10
420619	12.5 cm x 12.5 cm	10
420621	17.5 cm x 17.5 cm	10
420623	21 cm x 21 cm	5
420625	19.8 cm x 14 cm (peta)	5
420626	20 cm x 16.9 cm (križnica)	5
420624	25 cm x 30 cm	5
<b>NEADHEZIVNE</b>		
420631	5 cm x 5 cm	10
420633	10 cm x 10 cm	10
420635	15 cm x 15 cm	5
420636	20 cm x 20 cm	5
420637	15 cm x 20 cm	5



Zastopnik in distributer v Sloveniji:

**Vsm**

**VALENCIA**  
Stoma-Medical d.o.o.

Valencia Stoma-Medical d.o.o.  
Gregorčičeva 9, 1000 Ljubljana

Tel./fax: (01) 251 24 90

www.vsm.si

Brezplačna tel. številka. 080-15-45

**AQUACEL™**  
Foam

**Reference:** 1. Okan D, Woo K, Ayello EA, Sibbald RG. The role of moisture balance in wound healing. *Adv Skin Wound Care*. 2007;20:39-53; quiz 54-55. 2. Walker M, Lam S, Pritchard D, Cochrane CA. Biophysical properties of a Hydrofiber cover dressing. *Wounds UK*. 2010;6:16-29. 3. Bishop SM, Walker M, Rogers AA, Chen WY. Importance of moisture balance at the wound-dressing interface. *J Wound Care*. 2003;12(4):125-128. 4. Jones SA, Bowler PG, Walker M. Antimicrobial activity of silver-containing dressings is influenced by dressing conformability with a wound surface. *Wounds*. 2005;17(9):263-270. 5. Principles of best practice: Minimising pain at wound dressing-related procedures. A consensus document. London: MEP Ltd, 2004. 6. Lawton S, Langøen A. Assessing and managing vulnerable periwound skin. *World Wide Wounds*. <http://www.worldwidewounds.com/2009/October/Lawton-Langoen/vulnerable-skin-2.html>. Accessed November 4, 2011. 7. AQUACEL® foam dressing—waterproofness, bacterial and viral barrier testing. WHRI3538 MS069. Data on File, ConvaTec Inc. 8. Walker M, Hobot JA, Newman GR, Bowler PF. Scanning electron microscopic examination of bacterial immobilisation in a carboxymethylcellulose (Aquacel) and alginate dressing. *Biomaterials*. 2003;24(5):883-890. 9. Waring MJ, Parsons D. Physico-chemical characterisation of carboxymethylated spun cellulose fibres. *Biomaterials*. 2001;22(9):903-912. 10. Repeat Insult Patch Test. CW-0206-11-A730. Data on File, ConvaTec Inc. 11. In vitro testing of AQUACEL® foam and competitor dressings—fluid handling capacity. WHRI3533 MS067. Data on File, ConvaTec Inc. 12. Robinson BJ. The use of a hydrofiber dressing in wound management. *J Wound Care*. 2000;9(1):32-34. 13. In vitro testing of AQUACEL® foam and competitive dressing, lateral spread. WHRI3525 MS065. Data on File, ConvaTec Inc. 14. In-vitro testing of AQUACEL® foam dressings and competitor dressings—visual assessment of retention of fluid under compression. WHRI3534 MS068. Data on File, ConvaTec Inc. 15. Armstrong SH, Brown DA, Hill E, Ruckley CV. A randomized trial of a new Hydrofiber dressing, AQUACEL, and an alginate in the treatment of exuding leg ulcers. Presented at: 5th European Conference on Advances in Wound Management; Harrogate, UK; November 1995. 16. Barnea Y, Amir A, Leshem D, et al. Clinical comparative study of Aquacel and paraffin gauze dressing for split-skin donor site treatment. *Ann Plast Surg*. 2004;53(2):132-136. 17. Caruso DM, Foster KN, Blome-Eberwein SA, et al. Randomized clinical study of Hydrofiber dressing with silver or silver sulfadiazine in the management of partial-thickness burns. *J Burn Care Res*. 2006;27(3):298-309. 18. Kogan L, Moldavsky M, Szvalb S, Govrin-Yehudain J. Comparative study of Aquacel and Silverlor treatment in burns. *Ann Burns Fire Disasters*. 2004;17(4):201-207. 19. CVT trials 17650 and foam competitor products: evaluation of cellular adhesion to wound dressings. CCA084. Data on File, ConvaTec Inc. 20. Cover Dressing Product Attribute Study: Final Report. Plesser & Clifford, LLC. April 30, 2010.

AQUACEL, AQUACEL znak, ConvaTec, ConvaTec znak, Hydrofiber in Hydrofiber znak so registrirane blagovne znamke družbe ConvaTec in so zaščitene blagovne znamke v ZDA. Vse ostale blagovne znamke so v lasti njihovih spoštovanih lastnikov.

© 2012 ConvaTec Inc.

ARTUM d.o.o., Ljubljana / junij 2014.



**AQUACEL™ Dressings**  
TRIED. TRUE. TRUSTED.™



# Vse zaradi česar imate radi obloge iz pen *in več*



## *Predstavitev* AQUACEL™ pene

*Edina* pena, ki ponuja vse - udobje, enostavnost pri uporabi in učinkovito celjenje, zahvaljujoč AQUACEL™ sloju.

**AQUACEL™**  
*Foam*



**AQUACEL™ Dressings**  
TRIED. TRUE. TRUSTED.™



# Pri oskrbi rane se srečujemo z izzivi, ki lahko vplivajo na potek celjenja

**Maceracija** in/ali ovirano celjenje lahko nastopijo, če se izloček preliva čez rob rane<sup>1,2</sup>



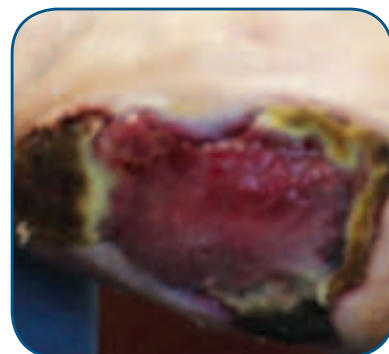
*Maceracijo opazimo kot belo tkivo na robovih rane*

**Bolečina in neugodje** ob menjavi obloge ter morebitni zastoj v procesu celjenja, se lahko pojavijo kot posledica izsušitve dna rane<sup>1,3</sup>



*Arterijski ulkus z malo izločka*

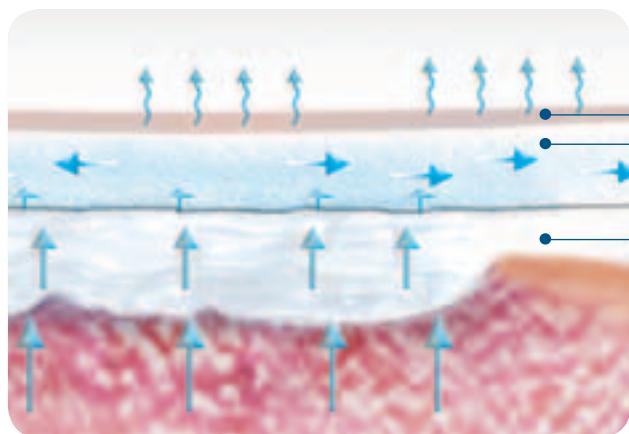
**Prazen prostor** v katerem se lahko razraščajo bakterije ostane takrat, kadar se obloga ne prilega tesno na dno rane<sup>2,4</sup>



*Temno granulacijsko tkivo lahko kaže na inficirano rano*

Izbira primerne obloge lahko pripomore k doseganju odličnih kliničnih rezultatov<sup>1,5,6</sup>

# AQUACEL™ pena zagotavlja optimalno vlažno okolje

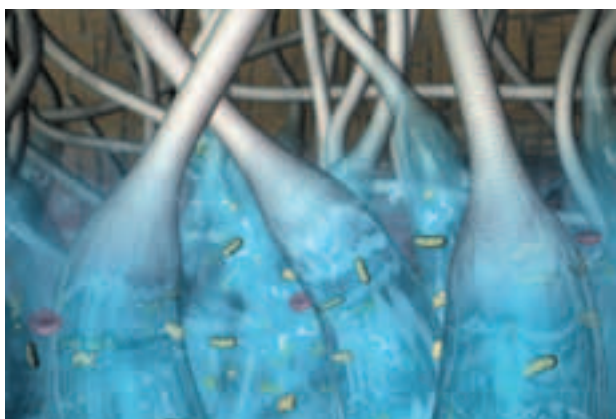


**Zaščitni površinski sloj**—dopušča kontrolirano izhlapevanje odvečnega izločka<sup>a</sup>

**Mehka penasta plast**—vpija odvečen izloček<sup>a</sup>

**Gelirajoči AQUACEL™ sloj**—zaklene izloček in vzdržuje vlažno okolje<sup>a</sup>

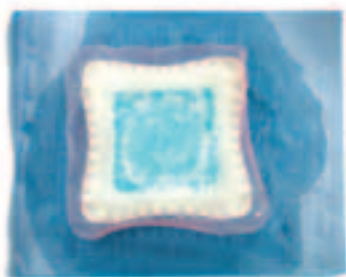
Vpojnost pene AQUACEL™ je primerljiva z vpojnostjo drugih oblog iz pene<sup>11</sup>, hkrati pa nudi vse prednosti Hydrofiber™ tehnologije



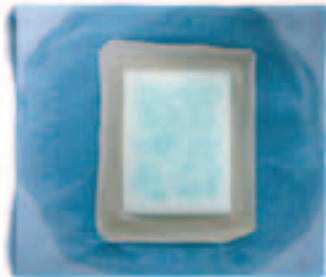
- vzpostavi kontrolo nad procesom celjenja in vzpodbudi celjenje
- vsrka in zadrži bakterije
- ščiti okolno kožo pred maceracijo

## AQUACEL™ sloj zaklene izloček<sup>8,9,12,13</sup>

Nekatere pene dopuščajo, da se izloček širi v okolico<sup>14,a,b</sup>

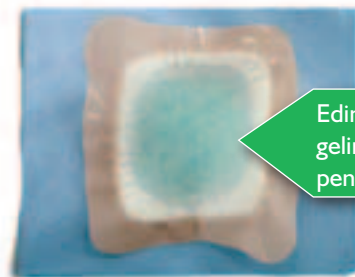


Allevyn™ Plus Adhezivna obloga



Mepilex™ Border obloga

AQUACEL™ pena prepreči širjenje izločka v okolico celo pod pritiskom<sup>14,a,b</sup>



AQUACEL™ pena

Edinstvena sposobnost geliranja AQUACEL™ pene zaklene izloček

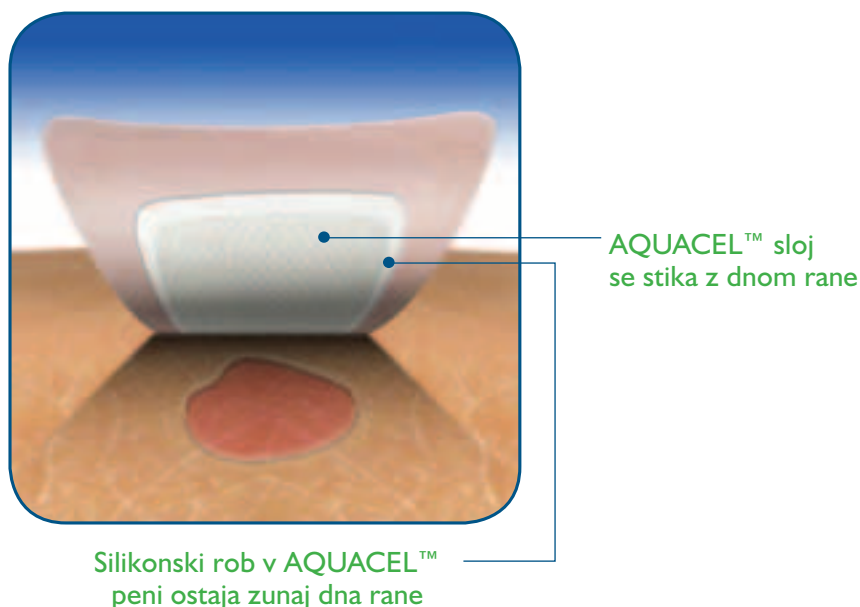
<sup>a</sup> Kot dokazano v in vitro preizkusu.

<sup>b</sup> V tem in vitro preizkusu je AQUACEL™ pena zadržala raztopino natrijevega in kalcijevega klorida, obarvanega z modrim barvilom, pod pritiskom 40mm Hg. Ostali oblogi, nasičeni z isto raztopino, v preizkusu raztopine pod pritiskom 40 mm Hg nista zadržali.



# AQUACEL™ pena zmanjšuje bolečino v času nošenja in ob menjavi obloge

Nežni silikonski rob je narejen tako, da se lepi na okolno kožo, ne pa tudi na dno rane.



## AQUACEL™ sloj v AQUACEL™ peni

- Zmanjšuje bolečino v času, ko je obloga nameščena<sup>15-18</sup>
- Geliran omogoča neboleče odstranjevanje obloge
- Ne poškoduje nežnega granulacijskega tkiva ob menjavi obloge
  - ob odstranitvi ima AQUACEL™ pena dokazano nizko celično adhezivnost, tako v vlažnem, kot v suhem okolju<sup>19,a,b</sup>
- Tesno se prilega dnu rane, tako minimalizira nastanek praznega prostora, kjer se lahko razraščajo bakterije<sup>4,a</sup>

V anketi, ki so jo izpolnjevali širem sveta, so medicinske sestre opredelile »povzročitev minimalne poškodbe rane in okolne kože«, kot eno najpomembnejših lastnosti, ki so jih iskale pri primarnih ali sekundarnih oblogah za oskrbo ran.<sup>20</sup>

<sup>a</sup> Kot dokazano v in vitro preizkusu.

<sup>b</sup> Kot je opozorjeno s strani raziskovalcev "Znano je, da imajo vsi in vitro testi svoje omejitve, kar je potrebno upoštevati pri presoji podanih rezultatov."